

QUESTION 15 Matthew 8:5-13 OTHER TRANSLATIONS

1 “Appealing” (v5)

ESV	NASB20	NIV	NLT	GNT
5 When he had entered Capernaum, a centurion came forward to him, appealing to him,	5 And when *Jesus entered Capernaum, a **centurion came to Him, begging Him, *Lit He **l.e., a Roman military officer	5 When Jesus had entered Capernaum, a centurion came to him, asking for help.	5 When Jesus returned to Capernaum, a Roman officer* came and pleaded with him, *8:5 Greek a centurion; similarly in 8:8, 13	5 When Jesus entered Capernaum, a Roman officer met him and begged for help:

2 Faith (vv8, 10, 13)

ESV	NASB20	NIV	NLT	GNT
8 But the centurion replied, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof, but only say	8 But the centurion replied, "*Lord, I am not worthy for You to come under my roof, but just **say	8 The centurion replied, "Lord, I do not deserve to have you come under my roof. But just say	8 But the officer said, "Lord, I am not worthy to have you come into my home. Just say the word	8 “Oh no, sir,” answered the officer. “I do not deserve to have you

ESV	NASB20	NIV	NLT	GNT
the word, and my servant will be healed.	<p>the word, and my ***servant will be healed.</p> <p>*Or Sir</p> <p>**Lit say with a word</p> <p>***Lit boy</p>	the word, and my servant will be healed.	from where you are, and my servant will be healed.	come into my house. Just give the order, and my servant will get well.

ESV	NASB20	NIV	NLT	GNT
<p>10 When Jesus heard this, he marveled and said to those who followed him, "Truly, I tell you, with no one in Israel* have I found such faith.</p> <p>*Some manuscripts not even in Israel</p>	<p>10 Now when Jesus heard [this,] He was amazed and said to those who were following, "Truly I say to you, I have not found such great faith *with anyone in Israel.</p> <p>* One early ms not even in Israel</p>	10 When Jesus heard this, he was amazed and said to those following him, "Truly I tell you, I have not found anyone in Israel with such great faith.	10 When Jesus heard this, he was amazed. Turning to those who were following him, he said, "I tell you the truth, I haven't seen faith like this in all Israel!	10 When Jesus heard this, he was surprised and said to the people following him, "I tell you, I have never found anyone in Israel with faith like this.

ESV	NASB20	NIV	NLT	GNT
<p>13 And to the centurion Jesus said, "Go; let it be done for you as you have believed." And the servant was healed at that very moment.</p>	<p>13 And Jesus said to the centurion, "Go; *it shall be done for you as you have believed." And the **servant was healed at that [very] ***moment.</p> <p><i>*Or it is to be done; Gr imperative, i.e., a command</i></p> <p><i>**Lit boy</i></p> <p><i>***Lit hour</i></p>	<p>13 Then Jesus said to the centurion, "Go! Let it be done just as you believed it would." And his servant was healed at that moment.</p>	<p>13 Then Jesus said to the Roman officer, "Go back home. Because you believed, it has happened." And the young servant* was healed that same hour.</p> <p><i>*Or child</i></p>	<p>13 Then Jesus said to the officer, "Go home, and what you believe will be done for you."</p> <p>And the officer's servant was healed that very moment.</p>

3 Punishment? (vv11-12)

ESV	NASB20	NIV	NLT	GNT
<p>11 I tell you, many will come from east and west and recline at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven, 12 while the sons of the kingdom will be thrown into the outer darkness. In that place there will be weeping and gnashing of teeth."</p>	<p>11 "And I say to you that many will come from east and west, and *recline [at the table] with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven; 12 but the sons of the kingdom will be thrown out into the outer darkness; in that place there will be weeping and gnashing of teeth."</p> <p><i>*I.e., to dine</i></p>	<p>11 I say to you that many will come from the east and the west, and will take their places at the feast with Abraham, Isaac and Jacob in the kingdom of heaven. 12 But the subjects of the kingdom will be thrown outside, into the darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth."</p>	<p>11 And I tell you this, that many Gentiles will come from all over the world--from east and west--and sit down with Abraham, Isaac, and Jacob at the feast in the Kingdom of Heaven. 12 But many Israelites--those for whom the Kingdom was prepared--will be thrown into outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth."</p>	<p>11 I assure you that many will come from the east and the west and sit down with Abraham, Isaac, and Jacob at the feast in the Kingdom of heaven. 12 But those who should be in the Kingdom will be thrown out into the darkness, where they will cry and gnash their teeth."</p>